

Bambochinet ou chacun sa malice, folio 94_B

Auteurs : Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815])



Transcriptions

Transcription modernisée

observations sont inutiles et qu'je n'veux pas les entendre.

Javotte

Mais si c'pendant gni'avait rien d'vrai dans c'qu'on vient d'vous dire...

Mme Gigomard

Voyez c'te démangeaison d'javotter ! Ça n'peut pas tenir son caquet, machoir' de r'quin, moulin z'à paroles ? Auras-tu bentôt mis fin à ton bavardage ?

Javotte

Oui, ma mère, pour vous écouter.

Mme Gigomard

Je n'veux pas qu'on parl' ni qu'on écoute. Allons, rentrez mam'zelle, gnia t'y rien à faire à la maison ? *Elle reste.* Eh bien ?

Javotte

Ma mère, je n'dis rien.

Mme Gigomard

M'entendez-vous ?

Javotte *avec un ton pleureur*

Ma mère, je n'vous écoute pas.

Mme Gigomard

Ouh ! gnia pas à rigoler avec moi ! Au logis ou j'te... repasse un atout qui comptera au piquet. *Javotte se sauve et feint de rentrer. Elle reste seulement à l'écart.* Pour nous, allons à la source des caquets. Faudra que j'sachions du pèr'Labreloque, là jousqui veut pousser l'insolence d'prétendre m'débouter d'ma volonté.

AIR *Quel est le plus ridicule ?*

*Il a tort d'en agir ainsi.
Attend-il donc que je caponne[1] ?
Ah, la Gigomard, Dieu merci !,
N'a jamais cédé z'à personne.
En matière d'entêtement
Je lutterais contre une mule.
Dire quoiqu'on en dis' certainement
J'navons pas un tempérament
À passer pour ridicule.*

Elle sort.

SCÈNE 6

Javotte seule

Eh ben n'v'là t'y qu'all' donne dans l'godan[2], ma mère ? Et moi je n'sais que penser. C'Cadet a la réputation de mauvaïseté. C'tapendant, si son antienne était véridique, j'chanterions nous-même sur une vilaine gamme. C'n'est pas l'embarras. J'ons ben d'puis queuque tems remarqué dans Bambochinet du refroidissement. D'puis qu'ma mère lui avait promis ma main y n'était plus si z'actif. Oh si j'savons pourtant qu'un instant ait changé de blanc en noir son amiguié pour moi et tout ça pour qui, pour quoi ? Pour une Citronnette qui fait sa surenchère comme si all'était plus belle qu'une autre. Ah mais va, laisse-moi faire masque de carême[3] je veux te pomponner z'à mon idée

[1] « User de finesse au jeu, être attentif à y prendre toute sorte d'avantages. » (*Dictionnaire de l'Académie*, 1798)

[2] « Donner, tomber dans le godan » signifie « Tomber dans le piège, se laisser abuser, duper » (URL : <https://www.cnrtl.fr/definition/godan>, consulté le 6 juillet 2020).

[3] Il y a là un assemblage de deux expressions : « Face ou figure de carême » désignant un « visage pâle et amaigri » et « Amoureux de carême » désignant un « amoureux timide qui s'abstient de toucher à l'objet de sa passion » (URL : <https://www.cnrtl.fr/definition/car%C3%A0me>, consulté le 9 août 2020).

Informations sur cette page

Date[1751-1815]

LangueFrançais

SourceArchives départementales de la Mayenne. Fonds 17 J 11 Fonds Queruau-Lamerie.

Contributeur(s)

- Obitz-Lumbroso, Bénédicte (responsable scientifique)
- Walter, Richard (édition numérique)

ÉditeurBénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légalesFiche : Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Informations sur le fichier

Nom original : AD53_0017J_013_0094_B.jpg

Lien vers le [fichier](#)

Extension : image/jpeg

Poids : 1.68 Mo

Dimensions : 2992 x 4722 px

Transcriptions

Transcription diplomatique

observations sont inutiles et qu'je n'veux pas les entendre.

Javotte.

mais si c'pendant gni'avait rien d'vrai dans c'qu'on vient d'vous dire...

M^e Gigomard.

Voyez c'te démangeaison d'javotter, ça n'peut pas tenir son caquet machoir' de r'quin, moulin z'a paroles auras-tu bentôt mis fin à ton bavardage.

Javotte

Oui ma mere pour vous écouter.

M^e Gigomard.

je n'veux pas qu'on parl' ni qu'on écoute. allons rentrez mam'zelle gnia t'y rien à faire à la maison. (elle reste) eh bien.

Javotte.

ma mère je n'dis rien.

M^e Gigomard

m'entendez-vous ?

Javotte (avec un ton pleureur)

ma mère je n'vous écoute pas.

M^e Gigomard

ouh ! gnia pas à rigoler avec moi, au logis où j'te... ^{repasse un à tout qui compta au picquet} (Javotte se sauve et feint de rentrer elle reste seulement à l'écart)

Pour nous allons à la source des caquets. faudra que j'sachions du père labreloque, là jousqui veut pousser l'insolence d'prétendre m débouter d'ma volonté.

air : quel est le plus ridicule

il a tort d'en agir ainsi
attend t'il donc que je caponne.
ah, la Gigomard dieu merci !
n'a jamais cédé z'a personne
en matière d'entêtement
je lutterais contre une mule

dire quoiqu'on en dis' certainement j'n'avons

[~~dam~~'j'nons pas un tempérament
à passer pour ridicule.[1] (elle sort)

Scène 6^e

Javotte seule.

eh ben n'vla t'y qu'all' donne dans l'godan ma mere. et moi je n'sais que penser c'Cadet a la reputation de mauvaieseté. C'tapendant si son antienne était véridique, j'chanterions nous même sur une vilaine gamme. c'n'est pas l'embarras j'ons ben d'puis queuque tems remarqué dans Bambochetin du refroidissement. d'puis qu'ma mere lui avait promis ma main y n'était plus si z'actif. oh si j savions pourtant qu'un instant ait changé de blanc en noir son amiguié pour moi et tout ca pour qui, pour quoi pour une Citronnette qui fait sa surenchère comme si all'était plus belle qu'une autre. ah mais va laisse moi faire moule a giffles j'veux t'pomponner z'à mon idée.

masque de carême je veux te pomponner z'à mon idée □

[1] À droite de cette strophe et à part, écrit verticalement et d'une écriture fine : « i *Un* - *l'ecole pour ne rien passer* »

Fichier créé par [Bénédicte Obitz-Lumbroso](#) Fichier créé le 17/03/2019 Dernière modification le 11/03/2021